



**CHARGEUR DE BATTERIE EVOTORQUE[®]
(CTC123 (60335))**



	EN	English	Operator's Manual	Original Instructions 
	DA	Dansk	Betjeningsvejledning	Oversættelse af oprindelige instruktioner 
	NL	Nederlands	Handleiding	Vertaling Van De Originele Instructies 
	FI	Suomi	Käyttäjän opas	Käännös alkuperäisistä ohjeista 
	FR	Français	Manuel d'utilisation	Traduction des instructions originales 
	DE	Deutsch	Bedienungsanleitung	Übersetzung der Originalanweisungen 
	Technologies de l'information	Italiano	Manuale d'uso	Traduzione delle istruzioni originali 
	NO	Norsk	Manual for maskinoperatør	Oversettelse av de originale instruksjonene 
	PL	Polski	Instrukcja obsługi	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji 
	PT	Português	Manual do utilizador	Tradução das Instruções Originais 
	ES	Español	Manual del operario	Traducción de las instrucciones originales 
	SV	Svenska	Bruksanvisning	Översättning av bruksanvisning i original 

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Norbar a prévu des messages de sécurité pour les situations pouvant raisonnablement survenir lors de l'utilisation, l'entretien ou la réparation d'outils sans fil. Il incombe aux opérateurs et aux techniciens de maintenance de se familiariser avec les procédures, outils et matériaux utilisés et de s'assurer qu'ils ne compromettent pas leur sécurité, celle de tiers sur le lieu de travail ou dans l'outil, ni l'intégrité de l'outil.

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le chargeur de batterie. Lisez toutes les mises en garde sur la batterie, le chargeur et tous les outils ou produits utilisant les batteries.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

DANGER - POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, SUIVEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

1. Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur Norbar (CTC123 (60335)).
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde sur le chargeur de batterie, la batterie et le produit utilisant la batterie.
3. **ATTENTION** - Pour réduire les risques de blessures, chargez uniquement des batteries rechargeables de type Norbar série EBP. D'autres types de batteries peuvent éclater et provoquer des blessures et des dommages corporels.
4. N'exposez pas le chargeur à la pluie, à l'humidité ou à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant du chargeur de batterie peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles.
6. Pour réduire le risque d'endommagement du cordon, tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon lorsque vous débranchez le chargeur.
7. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé de façon à ce qu'il ne puisse pas être piétiné, trébuché ou soumis à d'autres dommages ou contraintes.
8. N'utilisez pas le chargeur avec un cordon endommagé - remplacez-le immédiatement.
9. Ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a reçu un coup sec, s'il est tombé ou s'il a été endommagé ; portez-le chez un technicien qualifié.
10. Ne démontez pas le chargeur ; confiez-le à un technicien qualifié lorsqu'un entretien ou une réparation s'avèrent nécessaires. Un remontage

incorrect peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.

11. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur avant toute tentative d'entretien ou de nettoyage. Le fait de désactiver les commandes ne réduira pas ce risque.
12. L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 16 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances uniquement à la condition qu'ils soient supervisés ou aident reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et aient compris les risques encourus.
13. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
14. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.
15. N'essayez jamais de connecter deux chargeurs ensemble.
16. Faites réparer votre chargeur par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. La sécurité du chargeur sera ainsi garantie.
17. Pour identifier le centre de réparation Norbar le plus proche, veuillez appeler le service clientèle au +44 (0) 1295753600.
18. Suivez ces instructions pour réduire le risque d'explosion de la batterie.
19. Ne fumez pas à proximité de la batterie ou du chargeur et ne laissez jamais de flamme nue à proximité.
20. Ne chargez jamais une batterie gelée.
21. N'utilisez pas le chargeur dans une zone fermée et ne restreignez pas la ventilation.
22. N'utilisez pas de rallonge, sauf en cas d'absolue nécessité. Si une rallonge doit être utilisée, assurez-vous que :
 - La fiche de la rallonge compte autant de broches, de même taille et de même forme, que la fiche du chargeur.
 - La rallonge est correctement câblée et en bon état électrique, et
 - Le calibre du fil est suffisant pour l'intensité nominale du chargeur en courant alternatif, comme suit

Chargeur	Longueur du cordon	Taille du fil
100-120 Volt	25 pieds / 50 pieds / 100 pieds	18 AWG
220-240 Volts	50 mètres / 75 mètres	0,75 mm / 1,0 mm

Longueur de rallonge recommandée

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Consignes de sécurité pour la batterie

AVERTISSEMENT



Risque d'explosion ou d'incendie.

- **Ne rangez pas l'outil et la batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 49°C (120°F).**
- **Les chargeurs CTC123 ne chargent pas la batterie lorsque la température est inférieure à 0°C (32°F) ou supérieure à 45°C (113°F).**
- **N'incinerez pas la batterie, même si elle est gravement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser en cas d'incendie.**
- **Une fois le bloc-batterie démonté, couvrez les bornes du bloc-batterie avec du ruban adhésif épais.**
- **N'essayez pas de détruire la batterie, de la démonter la batterie ni d'en retirer les composants.**
- **Ne chargez pas à l'aide d'un générateur de moteur ou d'une source d'alimentation en courant continu.**

L'explosion ou les flammes peuvent causer des blessures.



Risque d'électrocution !

- **Ne démontez pas la batterie.**
- **Ne court-circuitez pas la batterie.**
- **Chargez le bloc de batterie uniquement avec le chargeur fourni.**
- **Débranchez la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant toute opération de maintenance et lors du remplacement des accessoires.**
- **Ne chargez pas à l'aide d'un générateur de moteur ou d'une source d'alimentation en courant continu.**

Tout choc électrique ou incendie peut entraîner des blessures.



Risque de brûlure.

- **Des fuites de batterie peuvent se produire dans des conditions extrêmes d'utilisation ou de température.**
- **Une utilisation abusive de l'appareil peut entraîner l'éjection de liquide hors de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.**

Les brûlures peuvent causer des blessures.

Règles de sécurité pour l'élimination des batteries

AVERTISSEMENT



Risque d'explosion ou d'incendie.

Ne jetez pas les piles usagées ! Il est ILLÉGAL de mettre au rebut des batteries au lithium-ion usagées avec les déchets généraux.

Dans la mesure du possible, contactez **RBRC™** pour la mise au rebut de la batterie. Le sceau

RBRC™ apposé sur la pile au lithium-ion contenue dans ce produit indique que Norbar participe volontairement à un programme industriel de collecte et de recyclage de ces batteries en fin de vie utile.

Vous pouvez également mettre la batterie au rebut dans le respect des réglementations locales.

En cas de doute, contactez un centre de réparation agréé Norbar pour obtenir des informations sur le recyclage.

L'explosion ou les flammes peuvent causer des blessures.



Risque de brûlure.

- **N'essayez pas de démonter la batterie ou de retirer un composant dépassant des bornes de la batterie.**
- **Avant le recyclage, protégez les bornes exposées avec un ruban isolant épais pour éviter les courts-circuits.**

Le feu peut causer des blessures.

Règlements de la FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15, sous-partie B de la réglementation FCC.



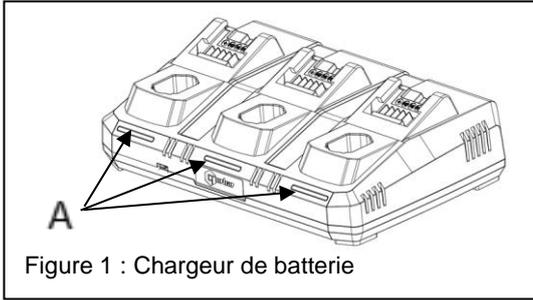
L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
2. Cet appareil doit accepter toute les interférences, y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement intempêtif.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

A - Affichage LED pour chaque paire 14 V et 18 V



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécifications du chargeur de batterie (Norbar CTC123 (60335))

Entrée.....100-240 VCA, 50/60 Hz
 Sortie..... Batterie 18 V CC 5 A
 Batterie 7,2 / 14,4 V CC 3 A
 USB 5 V CC 1 A
 Poids de l'appareil.....1,4 kg (3,0 lb)
 Normes de sécurité.....EN 60335-1 & EN 60335-2-29
 Normes EMF.....EN 62233
 Normes CEM.....EN 55014-1, EN 55014-2,
 EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3
 Plage de température de charge.....0°C (32°F) à 45°C
 (113°F)

REMARQUE : Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être compromise.

Symboles

	V	==	CE	
Se reporter au Manuel de l'opérateur	Volts	Courant continu	MARQUE CE	Ne pas mettre aux ordures ménagères

Spécifications du bloc-batterie (Norbar EBP 60334)

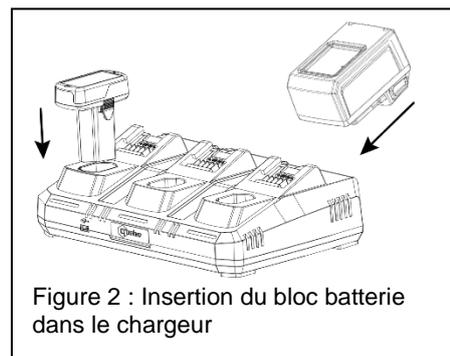
Type.....Lithium-Ion
 Tension.....18 VCC (3,6 V X 5 cellules)
 Poids de l'appareil...0,75 kg (1,65 lb)
 Temps de charge...70 min (environ)
 Durée de vie.....1 000 cycles (Remarque : 1 cycle = 1 charge et 1 décharge)
 Capacité.....5,0 A-H
 Plage de température de décharge...20°C (-4°F) à 60°C (140°F)

FONCTIONNEMENT

Cordon d'alimentation CA et fiche requise

- Capacité du cordon
 - 120 V, 10 A, Type : SPT-2, 18AWG.
 - 240 V, 2,5 A, Type : H03VVH2-F, 2X0,75 mm ou équivalent.
- Longueur du cordon : min. 1,8 m ; max. 6,1 m, câble de sortie inclus.
- Type de cordon : doit être conforme aux exigences définies par l'Organisme d'agrément / certification de sécurité de chaque pays d'utilisation.

Chargement de la batterie



- Si le chargeur est fourni avec un cordon d'alimentation séparé, branchez le cordon d'alimentation dans le chargeur.
- Branchez l'autre extrémité du chargeur sur la source d'alimentation CA.
- Insérez le bloc-batterie dans le chargeur. Appuyez légèrement sur le bloc-batterie jusqu'à ce qu'il s'arrête. Le chargeur est équipé d'une jauge de carburant à 4 LED qui indique l'état de charge à 25 %, 50 %, 75 % et 100 %. Lorsque la batterie entre en contact, les 4 LED vertes sur la jauge de

carburant du chargeur clignotent deux fois, puis le chargeur passe à travers les 4 LED et s'arrête sur la LED verte clignotante qui indique l'état de charge de la batterie et un chargement en cours. Écran à LED pour chaque paire 14 V et 18 V.

4. Certaines protections de sécurité intégrées peuvent verrouiller le chargeur. Si aucun témoin du chargeur ne s'allume, retirez la batterie et débranchez le chargeur pendant 10 minutes. Rebranchez le chargeur et insérez une batterie dont vous êtes sûr. Si aucune lumière ne s'allume, le chargeur est défectueux et doit être remplacé.
5. Le chargeur ne se met pas en marche si la batterie est trop chaude ou trop froide. Le chargeur affichera une LED jaune clignotante et attend que la température de la batterie soit comprise entre 0°C (32°F) et 45°C (113°F) pour commencer la charge rapide.
6. Le temps de charge rapide standard est de 30 minutes. La charge peut nécessiter plus de 30 minutes. Le cycle de charge peut être plus long si la batterie reste dans un état de charge faible pendant une période prolongée. Lorsque la charge est terminée, les 4 LED vertes restent allumées.
7. Une LED rouge clignotante indique que la batterie est défectueuse et que le chargeur ne charge pas. Retirez la batterie du chargeur et remplacez-la.
8. Le chargeur possède un port USB, son courant de sortie est de 1 A et sa tension de sortie est de 5 VCC. Ne pas brancher à un appareil nécessitant plus de 1 A.

BLOC-BATTERIE

Protection de la batterie

Pour maximiser les performances et la durée de vie de la batterie, la batterie lithium-ion est protégée par des circuits de sécurité dans l'outil et le chargeur qui surveillent la tension de la batterie, l'ampérage de décharge/charge et la température.

Fonctionnement par temps froid

La batterie Lithium-Ion peut être utilisée jusqu'à une température de -20 °C. Lorsque la batterie est très froide, faites tourner l'outil à vide pour réchauffer la batterie, puis utilisez l'outil normalement.

Fonctionnement par temps chaud

Si la température de la batterie au lithium-ion atteint 45 °C, le circuit de protection coupe la batterie. Une fois la batterie refroidie, le chargeur reprend son fonctionnement normal.

Stockage

N'exposez pas votre bloc de batterie à l'eau ou à la pluie, pour éviter de l'endommager.

Chargez complètement la batterie avant de la ranger. Pour une durée de vie optimale, stockez les batteries lithium-ion à température ambiante à l'abri de l'humidité. Une perte de capacité permanente peut se produire si les batteries sont stockées pendant une longue période à haute température.

MAINTENANCE

Maintenance

L'entretien d'un chargeur exige un soin extrême et des connaissances approfondies. L'entretien ne doit être effectué que par un technicien de maintenance qualifié.

- Vérifiez toujours que le chargeur ne contient pas de pièces endommagées avant de l'utiliser.
- Remplacez ou réparez les pièces endommagées avant utilisation. Vérifiez les pièces cassées, le montage et toute autre condition qui pourrait altérer le fonctionnement.
- Faites réparer ou remplacer les pièces endommagées par un centre de maintenance agréé.
- Les chargeurs doivent être entretenus. Gardez les chargeurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse pour une performance accrue et plus sûre.
- Pour connaître le centre de réparation Norbar le plus proche, appelez le service clientèle Norbar au +44 (0) 1295 753600.
- Si une batterie lithium-ion est chargée ou déchargée sur une courte période de temps, la température interne de la batterie augmente considérablement. C'est tout à fait normal.
- Dans des conditions idéales, la durée de vie utile d'une batterie lithium-ion est d'environ 1000 cycles de charge/décharge. Un entretien et une maintenance incorrects réduisent l'autonomie de la batterie.
- Utilisez uniquement avec un équipement de charge Norbar équipé d'un bloc-batterie de série EBP.
- Évitez de court-circuiter la batterie. Une décharge électrique élevée peut endommager la batterie de manière irréversible.

AVERTISSEMENT

- Débranchez le chargeur de la prise avant de commencer la procédure de démontage.
- Retirez la batterie de l'outil avant de commencer la procédure de démontage. Un court-circuit de la batterie peut provoquer un incendie ou des blessures corporelles.
- Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours une protection oculaire.

**NORBAR TORQUE TOOLS LTD**

Wildmere Road, Banbury, Oxfordshire,
OX16 3JU

ROYAUME-UNI

Tél + 44 (0)1295 753600

Courriel enquiry@norbar.com

**NORBAR TORQUE TOOLS PTE LTD**

194 Pandan Loop
#07-20 Pantech Business Hub
SINGAPOUR 128383

Tél + 65 6841 1371 1371

Courriel enquires@norbar.sg

**NORBAR TORQUE TOOLS**

45-47 Raglan Avenue, Edwardstown,
SA 5039

AUSTRALIE

Tél + 61 (0)8 8292 9777

Courriel enquiry@norbar.com.au

**NORBAR TORQUE TOOLS (SHANGHAI) LTD**

91 Building- 7F, No. 1122, Qinzhou North Road,
Xuhui District, Shanghai
CHINE 201103

Tél + 86 21 6145 0368

Courriel sales@norbar.com.cn

**NORBAR TORQUE TOOLS INC**

36400 Biltmore Place, Willoughby,
Ohio, 44094

ÉTATS-UNIS

Tél + 1 866 667 2279

Courriel inquiry@norbar.us

**NORBAR TORQUE TOOLS INDIA PVT. LTD**

Plot No A-168, Khairne Industrial Area,
Thane Belapur Road, Mahape,
Navi Mumbai – 400 709

INDE

Tél + 91 22 2778 8480

Courriel enquiry@norbar.in

www.norbar.com